

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendők a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kadics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

X. évfolyam

Vasárnap 1901. évi október 6-án.

40 szám.

Beszéljünk magyarul.

Versecz, 1901. október 5.

Nem régiben történt, — mikor, s mely alkalommal, az nem tartozik a dolog lényegéhez, — hogy egy ünnepélyes alkalommal összegyűlt, s városunk műveltebb elemeiből alakult nagyobb társaságban valaki felvette azt a kérdést: „Itt vagyunk vagy huszan, harminczan, akik egy két ember kivételével teljesen birjuk a magyar nyelvet, (az az egy kettő is megért mindent, csak gyakorlata nincs a magyar beszédben) . . . hát miért nem beszélünk mi magyarul?!”

Miért telik kedvünk elkoptatott, százszor hallott, az utazó német zengerektől, eltanult, sokszor erkölcsstelen, s a legtöbbször frivol és banális német adomák feltalálásában. Hát illik-e ez mihozzánk?! Hát nem tudjuk-e mi másként is eltölteni a szórakozásra szánt időt?!

E felszólamlásra a résztvevők összenéznek, megszívelik az igaz szót, s attól kezdve a társalgás bizonyos nemesebb s a vigság közepett is előkelő társasághoz illő irányt vesz fel.

Előkerülnek azok a régi jó táblabírói magyar anekdoták, felzendülnek a mi szívhez szóló nemzeti dalaink, a lelkesedés ragad, hódít, — s az a társaság, — melyről a viszonyainkat nem ismerő idegen azt hitte volna, hogy ki tudja melyik bécsi kis külvárosi spiszbürggyülekezetből került össze, egyszerre tudatára ébred annak, hogy e hazának szülötte, hogy csakugyan nem

illetl hozzá az előbbi megszokott magaviselet.

Milyen kívánatos és üdvös lenne az, ha hasonló alkalmakkor mindig találkozna valaki, ki nem törődve egyes „scheinpatrióta“ helyén nem való udvariassági szabályával — bátor és önértékes felszólamlásával, helyes mederbe terelné a társalgás menetét.

Valljuk meg őszintén, hogy itt, éppen nálunk Verseczen, de a többi délvidéki nagyobb városban is, még mindig divik azon rossz szokás, hogy sokszor egy egy nagyobb társaság valamennyi tagja érti ugyan a magyar nyelvet, a társalgás még is idegen nyelven folyik.

Nem jól van ez így! S hogy jövőre javítsunk a dolgon, nem kell hozzá több, mint egy kis erkölcsi bátorság.

Hangoztatni kell mindenütt, minden alkalommal, hogy e hazának fiai adják meg a tiszteletet a magyar szónak.

Jól mondja azt György Aladár: „Gyáva az a magyar állampolgár, a ki fél bevallani, hogy ő akarja és melegen óhajta, hogy a Kárpátoktól az Aldunáig magyar szó hangozzék mindenütt.“

Nekünk évezredek jogunk Magyarországon vegyes népeivel megismertetni a magyar nyelvet, a magyar műveltséget, mely hasonlíthatatlanul felülhaladja e hazában lakó más nemzetiségek műveltségét és irodalmát!

Nem azt akarjuk mi, hogy anyanyelvüket elfeledjék, hiszen a mi gyermekeinket is tanítjuk középiskolánkban pláne

kötelezőleg az idegen nyelvre — de határozottan akarjuk, hogy Magyarország minden számba vehető lakosa tudja az állam nyelvét, hogy mielőbb s fokozatosan a magyar nyelv használata legyen uralkodó mindenütt, a hol a hivatalos és kölcsönös érintkezés szükséges.

Gyáva az, ki ezt elő nem mozdítja, gyáva az, a ki más nyelven beszél hazánkban, olyannal, a ki magyarul is tud.

Éreznünk kell, hogy Magyarországon a magyar műveltség az egyedül számba vehető (hiszen a belföldi német is alig produkál valami számbavehető) s nekünk nemcsak jogunk, de műveltenebb honfitársainkkal szemben erkölcsi kötelességünk is, hogy minden erővel igyekezzünk nekik is lehetővé tenni a magyar műveltség megszerzését; éreznünk kell pedig mindenk felett, hogy Magyarország megerősödése főképp attól függ, minél többen lelkesedjenek velünk együtt, azok közül, kiket eddig a műveltség közönyösökké, sőt időről-időre ellenségünké tett. Hiszen ezt a szép hazát is annál inkább fogja szeretni az a nép, minél jobban felderül értelmi világa s minél közelebről ismeri azt, a mit a magyar nép geniusa válságos idők daczára alkotott.

Ezt kell hangoztatnunk mindenkor és minden alkalommal bátran és önértékesen, — becsületbeli kötelessége ez mindazoknak, kik számot tartanak arra, hogy jó hazafiaknak tartassanak.

Tárcza.

A „Pogányok“-ról.*)

Írta: Caelius.

— A „Délvidék“ eredeti tárczája. —

Mielőtt olvastam volna, hallottam. Egy tizediket csupán. Maga a szerző, Herczeg Ferencz olvasott fel belőle vagy úgy harmadfél esztendeje a Kisfaludy-Társaságban. Már akkor erősen sejtettem, mi tetszik művében leginkább. És ez a fő. Ha a figyelő szem észreveszi, hogy a műnek melyik sajátsága vetődik legintenzívebben lelkébe: körülbelül alapot és irányt nyert ítélete számára. Hogy később a regényt át, meg átolvastam, és megvártam, míg ennek hatása önmagától határozott véleménynyé szilárdul: most egész pompájában kibontakozva értem és átgondolhatom egy perc alatt. És újra mondom, lelkesedve mondom azt, a mit ezen emlékezetes fölolvadás után mondtam egy jelenlévő barátomnak, a ki szintén ott volt a hallgató közönség sorában: Végre egy olyan történelmi regény, a melynek stílusa van!

Ez a barátom, dr. V—i Béla nagyon okos

*) Herczeg Ferencznek nem sokára a könyvpiacra is megjelenő és a „Verseczi Hölgyek“-nek ajánlott nagyszabású és feltűnő keltett új regényéről közöljük az alábbi ismertetést, melynek szerzője lapunk egyik fiatal, tehetséges munkatársa. Szerk.

gyerek, és a vaskalap oltalma alatt izmosodott. (Jelenleg a „leggyulaibb“ kritikusok egyike.) A majdan leendő levelező-tag akadémikus mosolyával kérdé: hogy mint értem ezt? De persze be sem varva magyarázatomat, letorkolt, s leczáfolt, kedves esztétikusából, Vida Jeromosból citált latin hexametereket, a mik mind a stílusról szóltak. Nem, mintha a regény nem tetszett volna neki, sőt újjongott lelkesedésében, csak nekem nem akart igazat adni, s az Akadémia épületénél kezdett kirohanását egész józsefutczái lakásunkig folytatta, s csak bent a szobában fejezte be így: „Mert mivelhogy a stílus nem olyan lényeges, mint te hiszed. Vanak a műnek elsőrendű kvalitásai. Egyébiránt kérdezzük meg Gyulai Pált . . .“

Most jó messzsi van tőlem a doktorka, gondolom a Louvret bújja Párisban, és biztos falak közt kimondom, igenis a stílus az mely legilöbbs kritériuma lehet a műnek. — Tisztelt olvasó, bocsássa meg a kitérést; de előbb a stílusról magáról kell szólnom, hogy aztan Herczeg Ferencz gyönyörű regényét ismertessem a leggyönyörűbb sajtóságában.

Mi a stílus? Kifejezési mód, mely szerint valamely mű előadatik. Talán nem fejeztem ki pontosan, de körülbelül így tanítják ezt ma, és csekély kivétellel esküsznek rá, mint a stilisztikai krédó egyik alapkövére. Ha valóban igaz volna ez a mondás, úgy igaz lenne az is, hogy

a stílus nem leglényegesebb, hanem vannak a műveknek elsőbb rendű kvalitásai is.

A helyett, hogy eszméláncolatokat fűz nek tovább, rövidség végett hasonlattal élek. Azt kérde, miben nyilatkozik például egy huszartiszt stílusa? (Nem a leveleinek stílusa, az ő egyeni stílusa.) Talán az uniformisban? Mindenesetre abban is. De adják ezt az uniformist teszem egy beamterre, vajjon olyan lesz-e ő, mint a huszartiszt? Nem. S jelenjék meg a tiszt úr czivilben, nemde egész viselkedéséből fölismerjük a katonát? Megmarad annak a mi. Megmaradt a stílusa is. Mert a mozdulatai, szavajárása, lelki tartalma, viselkedése, kétség-telenül tipikusok. De tipikus tulajdonain kívül határozott egyeni vonásai is vannak; s ez még mindig a stílusához tartozik. Tehát egy ember stílusához mi tartozik? 1. a lelki egyéniség, 2. a foglalkozási típus, 3. a külső megjelenés, a ruha . . . de hisz ez voltaképpen oly lényegtelen, hogy akár ide se tartozzék. Vagyis, egy ember stílusa nem más, mint a saját lelke. Nem külsőség tehát, hanem belső természetű valami. Egyébként Buffon mondja: „Le styl, c'est l'homme même.“

Gondoljunk vissza a rokokó-időkre. Csattos czipő, bársonyos rövid nadrág, pántlikákkal; fodros kezelt, stb. Vajjon, ha most hirtelen divatba jönne az a viselet, ugyan olyanok lennének-e a társaságok is, mint akkor voltak? Semmiesetre. Mert az a viselet csak okozata volt

NAPI HIREK

Ő Felsége apostoli magyar királyunk nevenapját a múlt pénteken szokott kegyelettel ünnepelte meg városunk közönsége. A rom. kath. templomban megtartott hálaadó istentiszteleten megjelentek az összes helybéli állami és városi hivatalok tisztviselői, a magyar kir. honvédség, az iskolák tanárai, tanítói és a tanulók. A szertartást fényes segédlettel Lászlóffy László apátplébános végezte. A templomi éneklőkar Nocker J. egyházi kar- és zenekar-nagy vezetése mellett gyönyörű zenés misét szolgáltatott.

Ferencz napja. A magy. kir. áll. főreáliskola tanárai a múlt pénteken testületileg tisztelegtek Várhelyi Ferencz igazgatójuknál azon alkalmából, hogy a köztisztület által környezett igazgató nevenapját ünnepelte. Annak az igaz, benső ragaszkodásnak és szeretetnek — melylyel a tanári kar igazgatója iránt viseltetik — Waldherr József legidősebb tanár adott a testület nevében kifejezést.

Személyi hír. Bajsai Zákó Milán főispánunk a múlt pénteken este városunkba érkezett s pár napig körünkben fog időzni.

Kinevezés. Unterreiner József helybéli rom. kath. segédlelkész, — ki verseczi működése alatt szelid és megnyerő modorával kivirta a közelismerést — a megyés püspök Mórcezföldre plébánossá nevezte ki. Gratulálunk!

Uj tanfelügyelő. A vallás- és közoktatásiügyi miniszter Sándor Lajos Krassó-Szörény vármegyei kir. segédtanfelügyelőt a VIII. fizetési osztály harmadik fokozatába, ugyanezen vármegye kir. tanfelügyelőjévé nevezte ki.

Képviselő választás. Magyarország legtöbb választó kerületében lezajlottak már a választásokkal járó mozgalmak; az izgatottság kezd lecsillapulni, nálunk azonban e mai napon éri el tetőpontját az a lázas állapot, mely a képviselő választással jár. Minden más kérdés háttérbe szorul ma, midőn polgárságunk az urna elé járul, hogy gyakorolja legszebb jogát. Csak egy párt, a liberális párt zászlóját lobogtatja ugyan városunkban az őszi szellő, más

az oknak: a lélek tartalmanak. Nem az a viselkedés volt a stilus; csak okozata volt a stilusnak. És a mit ma általában stilusnak neveznek; az még nem maga a stilus, csak okozata annak, a mely a szó- és mondatfűzésben nyilvánul. Szóval a magyar „iraly“ szó jelenti azt, hogy: stilus.

Irodalmi vonatkozásban pedig a stilus a mű lelke. Van-e lelke a műnek? Van. Nem theologiai lelke, de olyan lelke, a melyet sokan észrevehettek már, ha könyvekbe merülve elfelejtették, hogy olvasnak, és fantáziájukat egy kívül eső erő szárnyára vette; észrevehették már, ha olykor egy-egy könyvhoz tanácsért fordultak, vagy ha egészen más embernek érezték magukat olvasás után, mint előtte.

A stilus a mű lelke; mely az író és olvasó lelkét varázsolásával egybefűzi. De nincs minden műnek lelke; sok könyvet felejtünk el. Vannak azonban kevésszámú munkák, kiváltságos szellemek művei, a mik mély nyomokat hagynak emlékezetünkben, gondozkozásmódunkban is. Ilyen mesteremű. A „Pogányok“ című regény.

Milyen hat Herczeg regényének lelke? Ép testben ép lélekben. Hatalmas silus: nagy arányaival szinte megdöbbentő, szerkezetét nagy akarat, nagy lélek mozgatja. Annak a nagyszerű harcznak, melyben az ősmagyar sziv régi kalandos életét, a nomádok sólyomszabadságát akarja visszavívni, csak ez a nagyarányú stilus felelhet meg.

És ez a nagy stilus, mely a szereplő személyek, a kor és körülmények erőinek eredőjeként mint egyetlen lélek az egész impozáns torkéntet átlengeti, a sablonok hive előtt látszólag ellenkezik azzal a másik stilussal, vagyis a beszéddel. Mert higgadtan, tárgyilagosan, és elragadtatásban is kiváló egyszerűséggel szól az író. Nincs meg benne az ugynevezett lendület. És nem baj, sőt! Ugyanis nem mindig muszáj lendülni, ha őseinkről szólunk.

És milyen hatásokat bír elérni a legegyszerűbb eszközökkel! Egy két szó és megvan a színe. Hogy mint fest Herczeg Ferencz, nem tudom; de hogy kitűnően ért hozzá, azt látom.

pártnak nyoma sincs, de a személyi kérdésben szakadás létezik. Herczeg Ferencznek, a mi büszkeségünknek, városunk országszerte ismert nagy fiának megválasztása érdekében, hatalmas s többnyire intelligens elemekből alakult tábor működik serényen, lelkesedéssel és kitartással. Seemayer János kir. tan. polgármesternek pártja is fűt-fát megmozgat és élénk agitációt fejt ki. Szerb anyanyelvű polgártársaink is kiléptek a passzivitás teréről és részt vesznek a választáson. Fel tehát Polgártársak! Gyakoroljuk legszentebb jogunkat igaz meggyőződésünk szerint.

Halálozás. Rétháti Kovácsics Ágoston köztisztviselőben álló kir. járásbírákat nagy csapás érte, a mennyiben forrón szeretett édes anyja, id. Rétháti Kovácsics Gyuláné szül. Wurmb Leopoldina urnó, élete 79-ik évében, hosszas betegség után f. hó 3-án, Uj-Aradon elhunyt, mély gyászba borítván kiterjedt előkelő családját. A boldogultat a közönség nagy részvétel mellett f. hó 5-én kísérték ki végső nyughelyére. Aldás és béke lengjenek az elhunyt hült pora felett.

Az új szerb püspök. A hivatalos lap közli Bogdanovits Luczán budai gör. kel. szerb püspöknek, a temesvári gör. kel. szerb. püspökség adminisztrátorává történt kinevezését. Örömmel üdvözljük az új főpásztort a temesvári gör. kel. szerb püspöki székben, mely benne kitűnő vezetőt nyer.

Hangverseny a verseczi ág. evang. egyház javára. Említettük már lapunk, múlt heti számában, hogy a „Verseczi férfi dalegylet“, — mely sok jótékony célt gyamolit — nov. 9-én a fehértemplomi katonai zenekar közreműködésével hangversenyt fog rendezni a Glückmann féle vígadóban. A meghívók a múlt napokban küldettek szét. Belépti díjak: 2. kor. — 1. kor. 60 fill. — 1. kor. 20 fill. — áll. hely 1 kor. — Felülfizetések halasan fogadtatnak. Jegyek előre válthatók a Kirchner-féle papirkereskedésben. A jótékony célú hangversenyt a legmelegebben ajánljuk T. Cz. közönségünk nagybecsű partfogásába.

Annnyit észrevettem, hogy impressionista, ám nem seccsiós módon, mint a lázas Krúdy Gyula, a ki mintegy mámorban lát bizonytalan kontúrokat, halk hangtöredékeket.

Herczeg Ferencz ében van; sasszemével vizsgál, s biztos kézzel czélba talál, mint az aranyhadak nyilait. Talán ez az a higgadt élelési titka mesésen hű jellemzésének is. Észre se veszem, hogyan? De csupa ismerős tájat látok. Elfog valami rajongás és rabja lettem a hangulatoknak, a nemzetségek vagyainak. Élénken látom Seruzad beke-asszonyt, Omodét, Alpárt.

A hunczut Ekese jó ismerősöm. Azt hiszem, nekem is tartozik tiz ezusttel, . . . vagy én néki? Ki tudhatná! Mintha mindez ma volna. Most! A lelkem lerazza modern idegességet, tudom csak úgy szivja magába a bessenyő puszták éles levegőjét. És érdeklődéssel, remegéssel, ezernyi indulattal kísérem a hatalmas harcok minden mozzanatát.

Ennek a regénynek hőseit minden szereplője, igazi husvér emberek. És különösen csodálatraméltó az a biztos vezetés, melylyel a szerző ide-oda küldi, vagy megjeleníti őket. Oly élénk színben tunnek fel, hogy szinte lélekzetvételüket is képzelem hallani.

Ez még nem minden. De . . . De masok is irtak már őseinkről. Hanem olyankor azon a jólismert párduczborókaczagányon és járulékaik kívül alig láthattam egyebet. Valóságos szin-padi jelmezpróbát láttam többször. S azok a párduczborósok hazárdul menydörögtek, s ha jól emlékszem, holmi fehér lóval s Hadurral szokott minduntalan ügyletük akadni. Hát hiszen nagyon szép ez; de már fölöttébb unalmas. És azonkívül vala eme párduczborósoknak egy extra szótárak. Folyvást abból puskáztak, s hogyha kifogytak a szuszából, elnémultak. Sebaj: beszélt helyettük az erdő, csevegett ama jólismert csacska csermely (alias mormoló patak), hát még a kövek, a puszták, s a szél! Noha logikusabbnak látszanék, ha például a szél mondanivalóját teszem, egyik levante adná elő. Hanem épp itt a bökkenő, lévén ő kigyelme szó-fukar; szókincese nem terjedvén túl azokon a szavakon, mik a legújabb kiadású ősmagyar

Dessewffy püspök és a tanítók. Megemlékeztünk már a délmagy. tanítók konviktusának felavatásáról, ez alkalommal idézzük Dessewffy püspöknek, az áldott lelkű főpásztornak beszédéből a tanítókhoz intézett részt: »A hol a vallásos, erkölcsös és hazafias nevelésről van szó, ott neki kötelessége megjelenni. Püspöki kötelessége szállította a szép és megható ünnepélyre. A tanító magasztos hivatását esetel-ve, megemlékezett az állami élet és kultura régi alapvetőiről és ezek: a pap, tanító és iparos. A míg a pap a szeretet hirdetője, addig a tanító a szükséges ismeretek terjesztője a gyakorlati élethez; az iparos hivatása pedig ismeretes. Allandó ohaja hogy pap és tanító, kezét kézben, törekedjék a közös czél eléréseért. S éppen azért, igen zokon esik, ha hallani kell, hogy pap és tanító összekülönbözve él egymással. Mert itt a délvidéken, a hol mint egy hátráló áll a két faktor összessége, bizonyos misió nehezedik vállukra, melynek megfelelni legszentebb czél legyen. Hozzánnát kiált a népnevelők nemes, magasztos és szép ünnepéhez. Főpásztori magas támogatását kilátásba helyezve, a felavatás napját örömnappal mondja az intézetre és tanítóságra nézve.

Műkedvelői előadás. A helybéli »Műkedvelők társulata« f. hó 10-én a jövő esztendőre »Der Vogelhändler« című operettet hozza színre. Az előadáson közreműködnek a hölgyek közül: Bauer H., Bernátsky Anna úrnők; Waldherr Irma Fiegert Frida, Klevetay Emmi, Klevetay Laura, Boiger M. Krenn Malvin Kleszky Margit kisasszonyok; továbbá Velcsán Sz. Marosan C. Urampits Ch, Bernatsky A, Dajkovits J. Ullmann J. Lekics E. Buócz F. Seemayer B. Loósz V. Albach F. Navratil J. és Bugarszky Sándor egyleti tagok. Helyek árai: 2 K. 40 f. — 2 K. — 1 K. 40 f. — és állóhely 1 K. — Jegyek előre válthatók a Kirchner-féle könyvkereskedésben.

A temesvári országos dalosün. nep. A legközelebbi országos dalünnepet Temesvárott tartják meg. Az országos dalégyesület jólevegű kézzel az ünnepre és a daloskörök által betanulandó himnuszszzerű versenydarabra már most kiírta

Folytatás a mellékleten.

szótárban találhatók. Mintha bizony oly szörnyű fontos lenne az hogy okvetlenül pupfent zengjen böregér helyett, satöbbi. (Nb. Pupfeneböregér.)

Van más módja is a beszéd karakterének, mint az ő szókkal való tudákos henczegés. Ime sem Omodé, sem Alpár, se Taszilló, sem pedig Seruzad, a többi sem, egy sem beszél értelmetlenül. Ugyanazok a szavaik, mint a miénk, de mégsem olyanok. Mert a lelket, a nagy stílust kell beleköltöztetni a szóba, s megvan Kolumbus tojása. Kolumbus viczczt könnyű utanozni, csak tojás kell hozzá. Hanem az ő karaktert behelni a mai szokba, az nem könnyű mesterség. Nem kell ugyan sokféle hozzá, csak egy: zsenialitás. Ez pedig oly keveseknek adatott!

És ha az író mégis néhol ma már kevesek által ismert szokat kénytelen használni, mindig logikus marad onmagához és silusához. Így például a marosi halászok beszélgetésében a mesterségükkel járó kifejezések közül, megvallom, keveset érttem; de mily nagy lett örömem, mikor egy öreg tiszamenti halász rendre megfelelt kérdéseimre! Ebből bátran következtethetem, hogy Herczeg Ferencz csak olyankor használt ősszavakat, mikor arra vagy jellemzés miatt, vagy más hiányában szükség van, s akkor is csak azokat használta, a mik nemcsak voltak, de meg is maradtak, mint rejtett kincsek el-el szorva a konzervatív magyar nép őrzetere bizva.

Lam, még a szóba is eljutott a regény lelke, a stilusa; eljutott az egész szervezetnek ezen atómjaiba. Minden atom a tárgyi és szemle szerkezet idegszálaival egy érző testté kapcsolatik össze, és szép harmóniába alakulva, minden legkisebb részébe is eljut a nagy stilus luktetése, és részeiben és egész nagyságában is hirdeti e regény alkotójának szellemét.

Ez a nagyszerű stilus eredménye. Vagy, ha úgy tetszik, a léleké. Hiszen Herczeg Ferencznel bátran megfordíthatjk Buffon híres mondását, így: „Cet homme, s'est le style même!“

Melléklet a „Délvidék“ október hó 6-án megjelent 40-ik számához.

Folytatás a főlapból.

a pályázatot. Összesen öt pályadíjat tűzött ki. A pályázat ez év december havában jár le.

Városunk jövő évi költségelőirányzatát a múlt héten vette tárgyalás alá a költségvetési bizottság javaslatai alapján a városi tanács. A megállapodások szerint a szükségletek 915.643 Korona 80 f. rúgnak, lévén pedig a fedezet csak 741.377 Korona 88 f. a város jövő évi deficitjét 174.266 Koronát tenne ki, melynek fedezésére 25.000 korona adó alapján 70% lenne a pótdadó.

Nemzeti színészet. A délmagyarországi színikerület elnöke, Rónay Jenő, Torontal vármegye főispánja, Földessy Sándor színigazgatóval a szerződést megkötötte, s az új igazgató ezen szerződés alapján bemutatott s elfogadott színtársulatával működését f. évi október hó 1-én Oraviczán meg is kezdte. Közöljük a társulat tagjainak névsorát. Női magán szereplők: Solti Vilma operette-koloratur. Léway Margit operette-népszínmű, szubrette. Szepesi Szidi operette-népszínmű-énekese. Niczkyné Ilona drámai hősnő, fiatal anya. Gerőfi Ilonka drámai szende, társalgó. Kutassy Boske vigjátéki szende. Szilasi Juliska naiva. Rónai Hermin operette-komika. Palotai Antalné anyaszínésznő, alt énekesnő. Ezenkívül a női kar 6 tagja. Férfi magán szereplők: Mezei Kálmán jellemszínész, apa, főrendező, igazgató-helyettes. Polgár Béla operette-buffó, rendező. Papai Béla hős, szerelmes, jellem. Viola József opeette-, népszínmű-bariton. Szabó Pál operette-tenor. Vadász Lajos jellem, cselszövő. Tukorai Loránt burleszk-komikus. Podor Oszkár lyrai szerelmes társalgó. Madus István síheder színész. Szalkai Béla kedélyes apa. Ezenkívül a férfiak 6 tagja. Palotai Antal karmester vezetéke alatt a zenekar 8 tagból áll. Kiegészíti a társulat tagjainak névsorát a műszaki személyzet. A tagok összes száma 43. A műsor, melylyel a társulat az egyes városokban fellép a következő: operettek: Kis-Szőkevény, Kadett-kisasszony, Gésák, Szulamith, Czigánybáró, Nebántsvirág, Baba, Hoffmann meséi, Kornevillei harangok, Rippen van Winkle, Lili, Görög rabszolga, Szultán, Madarász, Denevér, Eleven ördög, New-york szépe; népszínművek: Bor, Czigány, A mit az erdő mesél, Gyimesi vadvirág, Ördög mátkája, Kurucz fufang, Felhő Klári, Sárga csikó, Piros bugyelláris, Tót leány, Vén bakanos és fia a huszár, Szép Darinka, Stryke, Falu rossza, Szép Hiana, Toloncz, Vereshaju; énekes vigjátékok és bohózatok: Peleskei nótárius, Liliomfy, Egy huszár káplár Bécsben, Három pár cipő, Kis mama, Nőemancipáció. Csokon szerzett völegény; drámák színművek és vigjátékok: Bánk bán, Romeo és Julia, Becsület, Ocskay brigadéros, Mintaférj, Frou-Frou, Haza, Édes otthon, Ármány és szerelem, II. Rákóczi Ferenc fogsága, Egy szegény ifjú története, Erdő szépe, Vasgyáros, Huszárszerelmek, Szálka, A háló, Ideges nők, Lengyel zsidó, Nők barátja, Hőfehérke, Aranyember. Ezen 67 darabból választja ki a vezető választmány minden városban azokat a darabokat, melyeknek előadását engedélyezi Magától értetődik, hogy ez a műsor nem teljes, magának az igazgatónak áll érdekében még újabb darabokat beszerezni azok közül, melyek a most megnyitott őszi s később a téli színiüzeny folyamán kerülnek előadásra a fővárosi színházban. A mit követelni az igazgatótól a színbizottságoknak a szerződés 3. §-a jogot is ad. Városunkban tudvaleg november 1-én kezdődik az egy hónapig tartó színiévad s nagyon itt van az ideje már, hogy „Magyar nyelvterjesztő egyesületünk“ választmánya, mint színiügyi bizottság, megtegye a szükséges lépéseket a színi évad biztosítása és a bérletgyűjtés ügyében. Nagyon valószínű is, hogy a választás lezajlása után, hihetleg még e héten, gyűlésezní fog az egyesület választmánya.

Jóváhagyott ítélet. A temesvári esküdtbíró, mint sajtóügyi esküdtszék, a múlt télen tudvaleg 3 hónapi fogságra és 90 k. megfizetésére ítélte el Reichrath János nyomdászt, a »Neue Werschetzer Zeitung« szerkesztőjét, mivel nevezett, Romhányi János volt verseczi, jelenleg Nyitra vármegyei levéltárnokot a »N. W. Z.«-ban sértegetve a többek közt »Stempelmarker«-nek nevezte. Az elítelt fellebbezett, a kir. kuria azonban a fellebbezést elvetette, így az ítélet jogerős. Ez a példa bizonyára jó tanulság lesz a »N. W. Z.« írói részére.

Elutasított újságírók. A helybeli lapszerkesztők tegnap teljes udvariassággal azon meg-

keresséssel fordultak Rottler Ferenc választási elnökhöz, hogy a nyilvánosság és hírszolgálat érdekében adjon számukra a mai napon megejtendő választáshoz »passe partout«-t. Rottler elnök ezen kérelmet kerekben megtagadta, kijelentvén határozottan, hogy sem verseczi, sem fővárosi újságírókat a szavazóhelyiségekben meg nem tűr, számukra »Passe partout«-t nem ad. Széles nagy Magyarországon a lefolyó választásoknál csak Jászberényben esett meg ez az eset. Ugy látszik Rottler vál. elnök is beszélgetni kíván magáról. Kijelentette különben az újságírók előtt, hogy teljesen pártatlanul fog eljárni, de akkor meg mi értelme van az újságírók elutasításának.

Polgári isk. tanárok gyűlése. Az »Országos polgári iskolai Tanáregyesület« délvideki köre, a melyhez Krassó-Szörény, Temes, és Torontal vármegyei polgári iskolái tartoznak, f. hó 13-án Pancsován tartja rendes évi gyűlést, midőn Donszky Lukács karánsebesi és Mihalik Sándor orsói igazgatók tartanak felolvasást. A gyűlést követő napon kirándulás lesz Belgrádba.

A vármegye közgyűlése. Temes vármegye október hó 14-én tartja rendes közgyűlést, melyre a meghívók szétküldettek. A közgyűlés fontosabb ügyei: a házi pénztár 1901. évi költségvetése és névszerinti szavazás a vármegyei házi pénztár szükségleteire kivetendő 0.5% és a vármegyei gazdasági egyesület segélyezésére kivetendő 0.5% pótdadó tárgyában. A közgyűlésen a belügyministeri leirat is tárgyalatik az általános tisztújítás ügyében.

Szerencsétlenség. Az az uzus minálunk, hogy ha a tornyok érzényelvű gyermekei, a harangok tüzet jeleznek, a kocsisok bárhol kifogják a lovakat és lóháton rohannak a tűzoltói tanyára, mivel az elsőnek érkező kocsis 2 k. jutalmat kap. Így tett egy Zsiván nevű kocsis is, (ki sokszor volt első a megjelenésben) f. hó 3-án, de szerencsétlenül járt, mert lebukott a lóról és nagy sérüléseket szenvedett. Beszállították a kórházba.

Tüzeset. Nincs olyan hét, hogy részünk ne lenne valamelyes tüzi lármában. Némely héten háromszor is röpdös a vörös kakas. Jól szervezett tűzoltóságunk azonban minden esetben elejét vette a nagyobb bajnak. A múlt héten kedden éjjel Mitrovánov Szilárd Zlatna-greda utcái háza égett le. Azt beszélik általánosan, hogy a tűz gyújtogatásból eredt. A vizsgálatot megindították.

Új magyar lap. Zombolyán Porsche Vilmos »Zsombolya« czimmel a napokban magyar hetilapot fog megindítani. A lap minden csütörtökön fog megjelenni.

Tanárok és tanítók zsebnaptára. A közép- és polgári iskolai tanárok alig nélkülözhetik azt a zsebkönyvet, a mely Könyve Nándor tanár szerkesztésében Tanári Zsebnaptár czímen jelent meg és az előadó tanároknak, osztályvezetőknek ügyesen beosztott rovataiban oly könnyítést nyújt a napiteendők ellátásánál, hogy méltán tartjuk a legügyesebbek szerkesztett tanári zsebnaptárnak és nélkülözhetetlennek. Ezen kívül magában foglalja a középiskolai tantervet és a közép- és polgári iskolai tanárok czimtarát rangsor szerint. Ara kötve 1 kor. 60 fil. — A néptanítók számára Ember János székesfővárosi kir. s tanfelügyelő által irt Néptanítók zsebnaptára jelent meg XIII. évfolyamban. A tanítóknak jó ismerőse ez a kis vademecum, a mely ezuttal új köntösben, izlésre való kiállításban köszöntött be az új tanúvra. Olyan olcsó árért, — mindössze egy korona — mint ez a zsebkönyv, egyetlen kiadó sem produkált még hasonló dolgot, a mi elterjedtségét kétségtelenül fokozza. A naptárak Lévai Mór kiadóhivatalában jelentek meg Ungvárt, de minden könyvkereskedésben is kaphatók.

Irodalom.

Uj Idők. Herczeg Ferenc szépirodalmi képes hetilapja, az Uj Idők október évnegyedi első számával is bizonyítja, hogy méltó a magyar olvasóközönség szeretetére, melyet finom izlésével, igazán magyar lelkületével és minden tekintetben kiváló tartalmával kivívott magának. Az októberi évnegyed első számában két új regény kezdődik: Malonyay Dezsőtől az eredeti, Ohnet Györgytől a fordított. Az utóbbinak közlését Párisban is csak a jövő hó közepén kezdi meg egy előkelő lap. Illusztrációk dolgában

is pártatlanul áll az Uj Idők. Ebben az egy számban Patakytól, Garay Ákostól és Csók Istvántól közöl eredeti kompozíciót, Gergely Imrétől színes produkcióban egy kedves zsűnert, továbbá egy sereg szebbnél-szebb érdekes aktuális képet. Novellát irtak ebbe a számba Bródy Sándor és Tömörkény István, verset Endrődy Sándor és Farkas Imre. Aztán csattanónak is beillik a mit Horkayné az Uj Idők-nek ez a speciális alakja elcseveg a hétnek egyik legszenzációsabb eseményéről. Az Uj Idők kiadóhivatala Andrassy-út 10. szám alatt van és megrendelhető évnegyedre 4 koronáért. Mutatványszámot ingyen küld a kiadóhivatal.

Szerkesztői levelezés.

M. Ny. E. Taqok. Kívánatra ime közöljük a »Magyar nyelvterjesztő egyesület« választmányának névsorát a alábbiakban: Elnök: Dr. Seemayer Károly ügyvéd. Alelnökök: Paulovics István kir. táblabíró és Weifert Károly főjegyző. Jegyzők Perjessy Lajos és Waldherr József főreál isk. tanárok. Pénztáros: Braun Frigyes jbirósági hivatalnok. Ellenőr: Spaitz János vár. ellenőr. Ügyész: Dr. Haag Aladár. Könyvtáros: Dékány Lajos főreál isk. tanár. Választmányi tagok: Bodó Lajos rendőrfőkapitány, Buday József + főreál isk. igazgató (helyette Fábry Géza szolgabíró póttag), Dr. Buró Péter városi orvos, Csapó Géza főszolgabíró, Dr. Dajkovics István ügyvéd, Greszler Gyula evang. lelkész, Haag Ferenc ny. tanító, Kirchner Ernő műintézettulajdonos, Kiss Albert birtokos, Lászlóffy László apát plébános, Mikler Gusztáv ügyvéd, Pálffy Elemér v. főispán (helyette Dr. König Armin ügyvéd póttag), Dr. Rezucha István vár. főügyész, Szalay Lajos vár. mérnök, Seemayer János kir. tan. polgármester, Takács Gyula főreál isk. tanár. Weronics József nyomdász szerk. Weitner Ferenc tak. pénzt. igazgató, Weifert Mihály kereskedő, Wolfner Tivadar gyárigazgató. — Póttagok: Herzog József gyógyszerész, Dr. Lichtscheindl Ernő orvos, Bodry Mihály vár. tanácsos.

Nyilttér.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvezített erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbámulatra méltó csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifilisen, valamint elveszített férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyaró könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik a fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hola megerősödés szükséges csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rogtán elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki irhat érte barhonnán magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyaró könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 103 Elektron Building, Fort Wagne, Ind, Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

Valodi Henneberg-Selyem

direkt a gyárból megrendelve. — Ruhák és blouzekra való fekete, fehér és színes »Henneberg-selyem« ára 65 krajczártól frt. 14.65-ig méterenként postabér és vámmentesen házhoz szállítva. **Minták postafordultával** küldetnek, Schweizba kétszeres porto. **Henneberg G. selyemgyáral** (cs. és k. udvari szállító) **Zürichben.**

Hirdetmény.

A nméltóságú magy. kir. belügyminiszteriumnak f. é. szeptember hó 24-én 106,304. sz. alatt kelt körrendelete folytán ezennel közhírré tétetik, hogy a képviselőház érvényben lévő házszabályai I. és II. részében foglalt a képviselőház alakulásáról, továbbá az igazolásról illetve a választók elleni panaszokról szóló rendelkezések a városi főjegyzői irodában betekintheők.

Verseczen, 1901. évi október hó 3-án tartott tanács üléséből.

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy Ő csász. és ap. királyi felség által az 1901—1906 évre legkegyelmesebben egybehívott országgyűlésre küldendő képviselő megválasztása céljából Versecz város központi választmánya által a választás napja a Versecz városi választó kerületben f. 1901 évi október 6-ára tüzetett ki, mely napon a választás reggeli 8 órakor veendő kezdetét.

A választás vezetésére elnökül s egyszerűen az első szavazatszedő küldöttség elnökéül Rottler Ferencz, elnökhelyettesül s egyszerűen a második szavazatszedő küldöttség elnökéül Dr. Markovics György szavazatszedő küldöttségi elnök helyettesekül Dr. Seemayer Károly és Pavlovics Ignác, jegyzőül az első szavazatszedő küldöttségnél Pilcz Ede, jegyzőhelyettesekül Bernatsky Alfréd és Wrgovits Péter lettek megválasztva.

Ezen választásra két szavazatszedő küldöttség alakítottatott oly módon, hogy a város ház nagyüldéstermében működő küldöttség előtt az 1—2000 hszám alatt felvett választók; az ülésterem alatt lévő lépcsőházban működő küldöttség előtt pedig a 2000 hszámon felül, valamint a választók névjegyzékében esetleg hszám nélkül felvett választók fognak szavazni.

Közhírré tétetik végül, hogy az 1874 évi XXXIII. t.-cz. V. fejezetében foglalt rendelkezések szerint:

A választásnál szavazati joggal csak azok bírnak, kik az országgyűlési képviselő választók 1901. évi állandó névjegyzékében foglaltatnak

A szavazás nyilvánosan előszóval történik.

Miután a megjelent választók a választási elnök által megállapított sorrend szerint szavaztak, a választási elnök legalább egy óra és két órán túl nem terjedő határidőt tűz ki, melynek lefolyta után többé szavazat el nem fogadtatik.

A választónak a választásnál semminemű fegyverrel vagy bottal megjelenni nem szabad.

A választót a választásnál irányadólag utbaigazitanivagy rábeszélmi nem szabad. Kérdést a választóhoz csak a szavazatszedő küldöttségi elnök intézhet.

A szavazó helyiségben csak a szavazatszedő küldöttség tagjai a bizalmi férfiak, a közigazgatási tisztviselő és a jegyző mellé rendelt irnokok lehetnek jelen, ezeken felül mindaddig, míg a választók szavaznak, a városi tanács által kiküldött tagok és a jelöltek bizalmi férfiai által megjelölt városi lakos és végre a szavazásra beszóllított választók.

A városi tanács által a választás helyére két tag továbbá minden jelölt részére annak bizalmi férfiai által egy lakos nevezendő, kik mindaddig míg a választók szavaznak, a választók azonosságát ellenőrizni kötelesek

A városi tanács köteles ezen hirdetményt a városban legalább 3 nappal a választás előtt a szokásos módon közhírré tenni, a szavazó helyiség előtt és a város több helyén is kifüggeszteni.

Versecz thjf. város központi választmányának 1901. évi szeptember hó 17-én tartott üléséből.

Seemayer.

közp. választmányi elnök.

Hirdetmény.

A közelgő országgyűlési képviselőválasztás alkalmából a belügyminiszter vezetésével megbízott miniszterelnök úr Ő Nagyméltósága által f. é. szeptember hó 10-én 99056. sz. alatt kiadott körrendelet értelmében a lakosság figyelmé felhivatik az 1878 évi V. t.-cz. 171—189 §§-aira az 1874 évi XXXIII. t.-cz. 93—104. §§-aira, továbbá az 1899 évi XV. t.-cz. 170—171 §§-aira, végül ezen utóbb idézett törvény 3-ik §-ának 2., 3., 4., 5., 6., 7., 8., 9., és 10. pontjaira, a 6. pont kapcsolatban a 7 és 9-ik szakaszokban foglalt határozmányokkal — és ezeknek következményeire

Fenti törvényes rendelkezések következőképp szólnak.

1878 évi V. t.-cz.

171. §.

A ki valamely gyülekezeten nyilvánosan, szóval, vagy a ki nyomtatvány, irat, képes ábrázolat terjesztése vagy közszemlére kiállítása lálat büntett vagy vétség elkövetésére egyenesen felhív, ha a büntett vagy vétség elkövetett, mint felbujtó büntetendő.

Ha pedig a felhívás eredménytelenül maradt, a mennyiben ez a jelen törvény külön rendeletei alá nem esik: két évig terjedhető államfogházzal és két ezer forintig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő.

172. §.

A ki a 171. §-ban meghatározott módon a törvény ellen, vagy a hatóságoknak törvényes hatáskörükben kiadott rendelete, meghagyása, határozata ellen engedetlenségre egyenes felhívást intéz vagy terjeszt: két évig terjedhető államfogházzal és ezer forintig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő.

Ugyanezen büntetés éri azt, a ki a 171. §-ban meghatározott módon valamely osztály, nemzetiséget vagy hitfelekezetetgyűlöltre a másik ellen, ugyszintén azt is: a ki a tulajdon vagy a házasság ellen izgat.

173. §.

Öt évig terjedhető államfogházzal büntetendő az, a ki a 171. §-ban meghatározott módon a király személyének sérthetlenségét, a trónörökös törvényes rendjét, az alkotmányos államformat vagy a törvény kötelező erejét megtámadja; ugyszintén az is ki az alkotmány egyes intézményei, a monarchia másik államával fennálló kapcsolat, vagy a magyar államot képező országok közt fennálló államközösség ellen, avagy a kiralynak, az országgyűlésnek, az országgyűlési bizottságoknak, vagy a közösügyek tárgyalására hivatott bizottságnak törvényes joga ellen lazít.

174. §.

A ki a törvény által büntetnek vagy vagy vétségnek nyilvánított cselekményt a 171 §-ban meghatározott módon magasztal, vagy valamely büntett vagy vétség elkövetőjét annak elkövetése miatt azon módon feldicsér vagy nyilvánosan kitüntet, hat hónapig terjedhető fogházzal büntetendő.

A bűnvádi eljárás csak akkor indítható meg, ha a cselekmény elkövetése után három hó alatt a bíróságnál feljelentetett.

175. §.

Ha valamely csoport, azon célból, hogy személyeken vagy dolgokon erőszakot kövessen el, valakinek lakába, üzleti helyiségébe, vagy bekerített bitokába betör: a csoportnak mindenik tagja, a magánosok elleni erőszak büntette miatt, két évig terjedhető börtönnel büntetendő.

176. §.

Ha pedig valamely csoport nyílt helyen akár személyeken, akár dolgokon követ el erőszakot: mindenik tagja három évig terjedhető börtönnel büntetendő.

177. §.

A magánosok elleni erőszak vétségét követi el, és hat hónapig terjedhető fogházzal büntetendő: a ki a munkabér felemelése vagy leszállítása végett valamely munkás vagy munkaadó ellen erőszakot követ el, azt szóval vagy tettel bántalmazza, vagy erőszakkal fenyegeti.

Ugyanezen büntetés alá esnek azok is a kik gyarak, műhelyek, vagy azon helyiségek

előtt a hol munkások dolgoznak, vagy a munkaadó, munkavezető lakása, illetőleg tartózkodási helye előtt összecsoportosulnak a végett hogy a munka megkezdését, vagy folytatását megakadályozzák, vagy pedig a munkásokat a munka elhagyására bírják.

178. §.

Azok, a kik valamely választót, erőszak vagy fenyegetés által, választási jogának szabad gyakorlatában megakadályoznak, történjék az akár országgyűlési képviselő, akár törvényhatósági bizottsági tag, vagy községi képviselő választásra nézve: a választási jog megsértésének vétségét követi el, és hat hónapig terjedhető fogházzal, valamint egyenként kétszáz forintig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendők.

179. §.

A választók összehívásával megbízott küldöttség elnöke, tagja vagy jegyzője a ki a választók összehívása alkalmával a jogosultnak talált választó nevét a választók névjegyzékébe nem írja be, ugyszintén az, a ki azon jegyzékbe olyan személy nevét írja be, a ki a küldöttség által jogosittatnak nem találtatott: két évig terjedhető börtönnel büntetendő.

Ugyanezen büntetés éri a központi választmány azon tagját vagy jegyzőjét is, a ki az ezen szakaszban meghatározott cselekményt, a választók névjegyzékének összeállításánál követi el.

180. §.

Azon közhivatalnok, a ki az országgyűlési képviselőválasztási törvény szerint, az összehívó küldöttség rendelkezésére bocsájtandó valamely okiratba hamis adatokat jegyez be, azon célból, hogy ez által valaki választó jogától jogtalanul megfosztassék, vagy jogtalanul választó legyen; ugyszintén azon küldöttségi tag, a ki a választásra, vagy a törvényhatósági, illetőleg községi bizottság összeállítására vonatkozó, vele hivatalosan közölt valamely okiratot meghamisít, vagy elszakaszt, megsemmisít, vagy használhatanná tesz: két évig terjedhető börtönnel és két ezer frtig terjedhető pénzbírsággal büntetendő.

Ugyanezen büntetés éri azon közhivatalnokot is, a ki az ezen szakaszban körülírt cselekményt a törvényhatósági vagy községi képviselőtestület alakítására szolgáló legtöbb egyenes adót fizetők jegyzékének összeállításánál követi el.

181. §.

Öt évig terjedhető börtönnel büntetendő a szavazatszedő küldöttség azon tagja, a ki a 178 §-ban megjelölt választások alkalmával:

1. a választási helyiségben, hivatalánál fogva átvett szavazási jegyet rendeltetésétől elvonja, vagy az által, hogy arra a szavazó beleegyezése nélkül más nevet ír, mint a mely azon az átvétel alkalmával írva volt, meghamisítja;

2. a szavazásra használt golyókat vagy egyéb szavazási eszközöket kicseréli, azokból elvesz, vagy azokhoz hasonló neműt hozzász, vagy;

3. a szavazatot más jelöltnek nevére írja be, mint kire a választó szavazott; vagy oly választónak szavazatot ír be a ki nem szavazott; vagy nem írja be oly választó szavazatát, a ki szavazott.

4. a ki a szavazatok lastromát, vagy a szavazatokat tartalmazó tárgyakat rendeltetéséből elvonja, vagy megsemmisíti, vagy a szavazatok összeszámítását más módon meghusítja;

5. a ki a szavazatokat hamisan számítja össze.

182. §.

Egy évig terjedhető fogházzal büntetendő a szavazatszedő küldöttséghez nem tartozó azon egyén, a ki a 178 §-ban megjelölt választások alkalmával:

1. a neki átadott szavazati jegyet eltulajdonítja, vagy az által meghamisítja, hogy arra a szavazónak beleegyezése nélkül más nevet ír, mint a mely azon az átadás alkalmával írva volt?

2. a szavazásra használt golyókat, vagy egyéb szavazási eszközöket kicseréli, azokból elvesz, vagy azokhoz hasonló neműeket jogtalanul hozzász;

3. a ki a szavazatok lastromát vagy a szavazatokat tartalmazó tárgyat elveszi, vagy megsemmisíti, vagy a szavazatok összeszámítását más módon meghusítja.

183. §.

Az 181 és 182 §§-ok eseteiben, bűnvádi eljárás csak akkor indítható meg, ha a visszaélés ellen a választás alatt, vagy legfőkébb 8 nappal a választás eredményének kihirdetése után, a küldöttség, vagy az ezt küldő hatóság előtt felszólamlás történt.

184. §.

A ki másnak neve alatt szavaz, vagy jelentkezik a szavazásra: vétséget követ el, és egy hónapig terjedhető fogházzal és száz forintig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő.

Ugyanezen büntetés alá esik azon választó is, a ki egy választókerületben többször szavaz, vagy miután valamely választókerületben már szavazott más választókerületben is szavaz.

185. §.

A ki a választónak, vagy annak tudtával hozzátartozójának (78. §.) azon célból hogy az bizonyos jelöltre szavazzon, vagy ne szavazzon, vagy ha a szavazástól tartózkodjék, pénzt vagy pénzürtéket, vagy más előnyt ad, vagy ígér: hat hónapig terjedhető fogházzal, és ezer forintig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő.

Ugyanezen büntetéssel büntetendő azon választó is, ki a neki, vagy tudtával hozzátartozójának, a jelen §-ban megjelölt célból adott pénzt, vagy más előnyt elfogadja.

186. §.

Három hónapig terjedhető fogházzal, és ötszáz forintig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő az: a ki az előbbi §-ban említett célból etet és itat; valamint az is, a ki ezen etetés és itatást elfogadja.

187. §.

Azon közhivatalnok, a ki hivatala hatáskörébe eső cselekménye, vagy arra vonatkozó ígérete által valamely választót bizonyos jelölt melletti vagy elleni szavazásra, vagy a szavazástól tartózkodásra bírni törekszik: két évig terjedhető fogházzal büntetendő.

188. §.

A jelen fejezetben meghatározott büntett vagy vétség elkövetői ellen, a büntetésen felül a politikai jogok gyakorlásának felfüggesztése is alkalmazandó.

Hivatalvesztés csak az ellen mondható ki, a ki a büntett vagy a vétség elkövetésekor közhivatalt viselt.

189. §.

178., 184., 185., 186., 187. §§. eseteiben: a bűnvádi eljárás csak akkor indítható meg, ha a cselekmény elkövetése után 30. nap alatt a bíróságnál feljelentett.

1874 évi XXXIII. t.-cz.

93. §.

Azon közhivatalnok vagy lelkész, ki a választók összeírására szükséges adatokat, illetőleg okiratokat a kellő időben ki nem adja, vagy azok kiadását megtagadja, az illetékes királyi törvényszék által 500 frtig terjedhető bírsággal büntetendő.

94. §.

A ki saját vagy más nevének a választók névjegyzékébe leendő felvétele, vagy a felvettnek abból való kitörlése végett az összeíró küldöttség, vagy a központi választmány előtt tudva hamis, hamisított vagy lényegében valótlan tartalmú okiratot használ, 500 frtig terjedhető bírsággal, vagy 3 hónapig terjedhető fogsággal büntetendő.

95. §.

Azon küldöttségi tag, ki a vele hivatalosan közölt okmányokat meghamisítja, vagy azokat elsikkasztja vagy megsemmisíti, továbbá az, ki a választók vagy a szavazók névjegyzékét meghamisítja, a választói jognak 3 évre felfüggesztésével, 2 évig terjedhető börtönnel és 2000 frtig terjedhető bírsággal büntetendő.

96. §.

A ki a választónak, vagy családja valamely tagjának azon célból, hogy bizonyos jelöltre szavazzon, vagy a szavazástól tartózkodjék, vagy mert valamely jelöltre szavazott, vagy nem szavazott, pénzt, értéket, vagy más előnyt ad, vagy ígér, vagy azt valamely előny elvonásával fenyegeti, a választói jognak 3 évre felfüggesztésével s 100 forintig terjedhető bírsággal, vagy 6 hónapig terjedhető fogsággal büntetendő,

Ugyanezen büntetés alá esik azon választó is, ki a neki, vagy tudtával családja tagjának a jelen §-ban megjelölt célból adott pénzt, pénzürtéket, vagy más előnyt elfogadta.

97. §.

Az előző (96.) §-ban kitűzött büntetéssel sújtandó az is, a ki azon §-ban említett okból etet itat, valamint az is, a ki ezen etetést és itatást elfogadja.

98. §.

A ki nyilvánosan, szóval vagy irat terjesztése által a tulajdon sérthetlensége, valamely nemzetiség osztály vagy hitfelekezet ellen törvénytelen fellépésre izgat, ugyszintén a ki a törvények vagy törvényes felelősség elleni engedetlenségre lázít, választói jogának 3 évre felfüggesztésével és 1500 frtig, vagy egy évig terjedhető fogsággal büntetendő.

99. §.

A ki nyilvánosan, szóval vagy irat terjesztése által a király személyének sérthetlenségét megtamadja, a ki az ország alkotmányának törvénytelen módon való megváltoztatására vagy a magyar állam egysége ellen izgat, választói jogának 3 évre való felfüggesztésén felül 1 évtől 5 évig terjedhető börtönnel büntetendő.

100. §.

A ki valamely választót, választói jogának gyakorlásában erőszakkal, vagy büntetésre méltó cselekmény által fenyegetéssel megakadályoz, 500 forintig terjedhető bírsággal vagy 3 hónapig terjedhető fogsággal büntetendő.

A kik pedig a választási helyen erőszakot használnak a végett, hogy a választás meg ne kezdethessék, félbeszakíttassék, vagy pedig meghusítottassék, a választói jognak 3 évre felfüggesztésével és 1 évtől három évig terjedhető börtönnel büntetendők.

101. §.

Ha a 95., 96., 100. §§-ban foglalt hamisítás vagy visszaélés közhivatalnok, vagy községi előljárással által követtetik el, ezen cselekmény súlyosabb beszámítás alá esik, s ennek elkövetői ellen az ugyanazon §§-ban kiszabott büntetésen felül hivatalvesztés is mindig kimondandó.

102. §.

A ki másnak neve alatt szavaz, vagy másnak neve alatt jelenti be magát a szavazásra vagy a ki egy kerületben kétszer vagy több helyütt szavaz, úgy az is ki mindezen visszaélésekhez tudva segédkezett nyújt, 2000 forintig terjedhető bírsággal, vagy 6 hétig terjedhető fogsággal, esetleg hivatalvesztéssel büntetendő.

103. §.

Ki a választás színhelyén a rendet zavarja vagy oda fegyvert vagy botot visz, és azt a rendre ügyelő közeg felhívására rögtön át nem adja, az illetékes közigazgatási hatóság által rendőri uton három naptól egy hónapig terjedhető fogsággal büntetendő.

104. §.

A párt, vagy jelölt zászlóját, jelvényét imaházra, állami, törvényhatósági, városi vagy községi középületre, vagy nyilvános iskolára kitűzni tilos; tilos továbbá a zászló vagy jelvény erőszakos eltávolítása oly helyről hová azoknak kitűzése törvényesen meg van engedve.

Nyilvános pártgyűlés, pártünnepély, körmenet, rendezett tanácsu városokban polgármesternél, másutt a törvényhatósági tisztviselőnél, s ha ilyen helyben nincs, a községi előljárásságnál a megelőző napon mindig bejelentendő, ezeken a polgármester, illetőleg tisztviselő személyesen jelen lehet, az előljárásság pedig magát megbízott által képviselheti.

A ki a zászlót, jelvényt a fentebb megjelölt tiltott helyekre kitűzte, vagy kitűzését elrendelte, vagy ki a zászlót vagy jelvényt oly helyről hová annak kitűzése megengedve van erőszakosan eltávolítja vagy megrongálja, vagy a be nem jelentett nyilvános pártgyűlést, pártünnepélyt, körmenetet rendezte, a közigazgatási hatóság által rendőri uton 100 frtig terjedhető bírsággal, vagy 20 napig terjedhető fogházzal büntetendő.

A tiltott helyre tűzött zászlót, jelvényt az előljárásság eltávolítani köteles.

1899. évi XV. t.-cz.

170. §.

Az a lelkész, vagy vallási szertartás teljesítésére jogosított, vagy egyházi tisztséget vi-

selő más személy, a ki a vallás szertartásainak végzésére rendelt helyiségben vagy vallásos jellegű gyülekezeten a választás eredményének befolyásolását célzó nyilatkozatot tesz;

vagy a ki abból a célból, hogy egy vagy több választó bizonyos jelöltre szavazzon, vagy ne szavazzon, vagy a szavazástól tartózkodjék, az egyházi kegyzerekben való részesítés tesz ígéretet, vagy egyházi fenyték alkalmazásával, vagy a kegyzerek elvonásával vagy túlvilági büntetéssel fenyeget;

vagy a ki a vallási tisztelet tárgyait vagy olyan tárgyakat, a melyek egyházi szertartások végzésére rendelvek, a választók gyülekezetén vagy választási menetben használ;

vagy a ki ily tárgyaknak, ha azok felett ő rendelkezik, ezen célra való használatát megengedi egy évig terjedhető államfogházzal és ezer koronáig terjedhető pénzbüntetéssel, valamint politikai jogai gyakorlásának felfüggesztésével büntetendő.

171. §.

A ki vallási tisztelet tárgyait, vagy olyan tárgyakat, melyek egyházi szertartások végzésére rendelvek, választók gyülekezetén, vagy választási menetben használ, — ha a 170 §-ban meghatározott eset nem forog fenn — három hónapig terjedhető fogházzal és politikai jogai gyakorlásának felfüggesztésével büntetendő.

3. §.

A választás érvénytelen és annak megállapítása kérvény útján kérhető:

2. ha a képviselő a választónak, vagy ennek tudtával hozzátartozójának, azon célból, hogy az ő reá szavazzon, vagy bizonyos jelöltre ne szavazzon, vagy hogy a szavazástól tartózkodjék, pénzt, vagy pénzürtéket, vagy más előnyt ad, vagy ígér, ugyszintén ha a képviselő ily cselekményben részes vagy abba megelőzőleg és kifejezetten beleegyezett;

3. ha a képviselő valamely választót vagy ennek hozzátartozóját azon célból, hogy a ő reá szavazzon, vagy bizonyos jelöltre ne szavazzon, vagy hogy a szavazástól tartózkodjék, oly előny elvonásával fenyeget vagy befolyásolni törekszik, a melyet az illető valamely visszteljesítés mellett vagy-e nélkül, de jogosan bír, vagy ily cselekményben részes, vagy abba megelőzőleg és kifejezetten beleegyezett;

4. ha a képviselő valamely választót erőszak vagy fenyegetés által választó jogának szabad gyakorlásában megakadályozott, vagy ily cselekményben részes, vagy abba megelőzőleg és kifejezetten beleegyezett;

5. ha a képviselő, a ki a választás alkalmával közhivatalt viselt, hivatali hatáskörébe eső cselekménye vagy erre vonatkozó ígérete által valamely választót arra bírni törekedett, vagy hivatali hatalmával visszaélt arra kényszerített, vagy pedig hivatali alárendeltjét arra utasította, hogy ő reá szavazzon, vagy bizonyos jelöltre ne szavazzon, vagy hogy a szavazástól tartózkodjék, továbbá ha hivatali alárendeltjét ebből a célból hivatali hatalmának felhasználására utasította, vagy ennek a jelen pontban meghatározott valamely cselekményében részes vagy abba megelőzőleg és kifejezetten beleegyezett.

6. ha a képviselő általános képviselőválasztásoknál a választási határidőt kitűző belügyministeri rendeletnek a hivatalos lapban való közzétételétől; időközi választásoknál azon naptól kezdve, a melyen a képviselőhöz vagy annak elnöke az új választást elrendelte, a választási eljárás befejeztéig a kérdéses választásra jogosult választókat: azon célból, hogy ő reá szavazzanak, vagy hogy mas jelöltre ne szavazzanak vagy hogy a szavazástól tartózkodjanak, eteti vagy itatja, vagy ily cselekményben részes. vagy abba megelőzőleg és kifejezetten beleegyezett;

7. ha a képviselő a kérdéses választást megelőzőleg 3 hónapon belül azon célból, hogy a választás eredményét befolyásolja, — gyülekezeten nyilvánosan, szóval vagy nyomtatvány, irat, képes ábrázolat terjesztése vagy közszemlére kiállítás által büntett vagy vétség elkövetésére egyenesen felhívott, vagy a törvény ellen vagy a hatóságoknak törvényhatás körükben kiadott rendelete, meghagyása határozata ellen engedetlenségre egyenes felhívást intézett vagy terjesztett, vagy ily cselekményben részes;

8. ha a képviselő a 7. pontban meghatározott módon, időben és célból valamely osz-

tályt nemzetiséget vagy hitfelekezetet az állampolgárok vagy egy részük ellen gyűlöletre izgatott; vagy ha a magyar államot képező országok közt fennálló államközösség ellen, vagy a magyar állam területi épsége és egy-ége ellen, vagy a nemzet politikai egysége ellen, ugyszintén, ha a tulajdon vagy a házasság jogintézménye ellen izgatott, vagy törvény ellenére magán vagy köztulajdonnak felosztásával ámitott vagy ily cselekményben részes!

9. ha a képviselő:

a.) a kérdéses választást megelőzőleg három hónapon belül, a vallás szertartásainak végzésére rendelt helyiségében, vagy vallásos jellegű gyülekezeten a választás eredményének bérbefolyasolását célzó nyilatkozatot tett;

b.) abból a célból, hogy egy vagy több választó ő reá szavazzon, vagy bizonyos jelöltre ne szavazzon, vagy hogy a szavazástól tartózkodjék, az egyházi kegyzerekben való részvételre tett ígéretet, vagy egyházi fenyték alkalmazásával, vagy a kegyzerek elvonásával, vagy tulvilági büntetéssel fenyegetett;

c.) a vallási tisztetel tárgyait, vagy olyan tárgyakat, melyek egyházi szertartások végzésére rendelték, a választók gyülekezetén, vagy választási menetben használt;

d.) vagy ilyen cselekményben részes, vagy abba megelőzőleg és kifejezetten beleegyezett;

10. ha a 2., 3., 4., és 9. pontokban meghatározott cselekményeket más valaki követte el és bebizonyíthatik, hogy oly választó, kivel szemben a fent meghatározott cselekmények valamelyike elkövetett, a képviselőre szavazott, vagy pedig a szavazástól tartózkodott, és a képviselő az érvényes szavazatok általános többségét el nem nyerte. (4. §)

7. §.

Nem esik az 1878 évi V. t.-cz. 185. és 186. §§-ai és a jelen törvény 3. §-a alá:

a.) választóknak a választás helyére való szállításra és visszaszállításra.

Ha a szállításra és visszaszállításra a kérdéses választókerületben szavazásra jogosult választó, vagy vele egy háztartásban élő hozzátartozója fogadtatik fel: a fuvarozási díj nem lehet nagyobb azon összegnél, a melyet a szabályrendelet (8. §.) megállapít. Az ezt túlhaladó összeg vesztegetés céljából adottnak tekintendő:

b.) oly választókerületekben, melyek több községből állanak, a választóknak szükséges ellátása a választás helyén, és annak ideje alatt.

A megengedett szükséges ellátásnak tulhágása, úgy az 1878. évi V. t.-cz., mint a jelen törvény szerint etetésnek és itatásnak tekintendő;

c.) választóknak a zászlókkal és csekély értékű jelvényekkel való ellátása.

Választóknak szállítás vagy szükséges ellátás ugyszintén sászlok és jelvények helyett pénz nem adható.

9. §.

Nem tekintendő etetésnek és itatásnak, és mint ilyen nem esik az 1878 évi V. t.-cz. 186. §-a és a jelen törvény 3. §-a alá:

a.) ha tekintettel a megvendégelt személyekre, a megvendégelés alkalmára és egyéb körülményeire, világosan kitünik, hogy a megvendégelés nem azon célból történt, hogy az illetőknek szavazása ez által befolyásoltassék.

b.) egy nagyobb választásnak szokasos alkalmakkor, — a képviselő által saját házában vagy azon kívül történt megvendégelése ha az a szokasos vendéglátásnak határain tul nem terjed.

Versecz város tanácsának 1901. évi szeptember hó 21-én tartott üléséből.

Seemayer

kir. tanácsos polgármester.

Hirdetmény.

Az 1886 évi XXI. t.-cz. 17 §-a értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy az 1902. évre szóló vár.-házi vár.-központi villamos telep 1902. évi fizetnek, vár.-kórházi-nyugdíj-árvaház-szegényalap és mezőcsöszbérpénztár költségvetései a vonatkozó bizottsági és tanács indítványával együtt f. é. október 1-éig bezárólag közbetkintés végett a vár.-számvevősnél közszemlére kitétetnek, jogában állván minden adózónak azokat a hivatalos órák alatt betekinteni és a vonatkozó észrevételeit f. é. október hó 1-től f. é. október hó 10-éig a vár.-tanácsnál írásban beadni.

Verseczen, 1901. évi szeptember hó 3-án.

Seemayer

kir. tanácsos, polgármester.

9585. szám. — 1901.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy az idej honvédségi ellenőrzési szemle versecz városban f. é. október hó 15. és 16-án fog megtartatni.

Felhivatnak ennélőgva a helyben tartózkodó nem tényleges állományu honvédekénység, az igazolványi könyvhöz mellékelt oktatás 39. pontjában említettek kivételével, miszerint a fent kitűzött napokon, mindenkor reggeli 8 órakor pontosan jelenjen meg, és az igazolványi könyvet hozza magával, mert a meg nem jelenők, avagy elkésve beérkezők az utószemlén kötelesek megjelenni, s ezen felül, a mennyiben elmaradásukat igazolni nem tudják, — a katonai szabályok szerint meg is fognak büntettetni.

Az utószemle 1901. évi november hó 15-én Verseczen a m. kir. honvéd új laktanyában fog megtartatni.

Verseczen, 1901. évi szeptember hó 28-án.

Seemayer.

kir. tanácsos, polgármester.

36 szám. — kv. 1901.

Hirdetmény.

Az 1899 évi XV. t.-cz. 154 §-a értelmében a választók szabadságának biztosítására, azok felvonulására a választó helyre, a közigazgatási hatóság meghallgatásával, következőleg intézkedem:

1. Herceg Ferencz párti választók gyűlékezési helyikről, a „Hungária vendéglőből a városkert utczán keresztül, a Ferencz-József térre, s onnét a városház térre vonulnak fel, a hol is a városházi erkélytől nyugatra foglalnak állást;

2. a Seemayer János párti választók gyűlékezési helyikről, a „Szöllővenyige“ vendéglőből a Háromfúto- és Iskola-utczán továbbá Andrassy-téren át szintén a városház térre vonulnak fel; a hol a városházi erkélytől keletre foglalnak állást.

A szavazatszedő küldöttségekkel való érintkezés céljából szükséges intézkedések a pártok bizalmi férfainak meghallgatása után fognak megtétni.

Verseczen, 1901. évi október hó 2-án.

F. Rottler

választási elnök.

Vásár hirdetmény.

A verseczi „Lukács nagy vásár“ f. é. október hó 25., 26., 27., és 28-án fog megtartatni.

Marhát csak nappal és pedig reggeli 6 órától este 6 óráig szabad és miután október 24-én heti vásár van, a marha felhajtása már 24-én megengedtetik.

Bodó,

rendőrkapitány.

4108 szám — 1901 tkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tsvi. hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Kaszász Ignác bpesti ügyvéd által képviselt Kisbirtokosok Országos földhitelinté. ete javára a bpesti keresk. és váltó törvényszék 51351/1901 sz. végzése folytán Tomics Arsenia, Kokora Kalain és Kokora Jon mint Tomics sz. Zsivkov Paraszkeva eredeti adós igazolt birtokutódnai ellen 450 ft. közelezn összeg után lejáró 94 kor. 62 fill. 25-27. f. lévi járadék-szeg 31 korona 54 fill. után 1899 november 19-től 31 kor. 54 fill. után 1900 május 19-től 31 kor. 54 fill. után 1900 november 19-től járó 6% kamata, 1% bírság fejében 96 fillér vegyes hátralék fejében 25 kor 35 fill. 15 kor. 70 fill. megállapított és a még felmerülő költségek kielégítésére az árverést elrendelte.

1. Árverés alá becsátatnak:
A fehértplomai kir. törvényszék területén fekvő s kis szám község 264 sz. tjkvben Tomics Arsenia tulajdonát képező A. I. 285-286 hrsz. 147 ó. i. sz. ház 500 koronában a kis-zsámi 348. sz. tjkvben Kokora Kalain tulajdonát képező A. I. 3 sz. 941 hrsz. ingatlan 600 kor. a kis-zsámi 373. sz. tjk. ben Kokora Jon tulajdonát képező A. I. 1-2. sz. 472. 528 hrsz. és egy 800 □-al legelő 772 koronában megállapított kikiáltási árban 1901 évi október hó 25-ik napján d. e. 9 órakor a kis-zsám község előljárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltétel. k mellett fognak árverés alá becsátatni:

2. A birtok ezen kikiáltási áron alól is eladattatik. Árverezni kívánok bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10% át vagyis 50 korona 60 korona és 77 korona 20 fillért készpénzben vagy az 1881. 60 t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított a az 1881. november hó 1-én 3333 sz. a kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kikiáltott kezébe letenni, vagy az 1881. 60. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezésétől kiállított elismervényt átsszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a kir. járásbíróság telekkönyvi irodában és a községi előljáróságnál megtekinthetők.

Verseczen, a kir. bíróság mint tsvi. hatóságnál 1901 évi június hó 2-án.

Ambrus, kir. aljbír.

Egy svajczi csoda.

Az alant jegyzett czeg utánvét mellett küli minden személynek, legyen az barmely osztályu, a kereskedői világban még nem létezett árban.

csak 3 koronáért

vámmentesen 1 kitűnő 24 óra járatu órát,

3 évi jótállás mellett.

Ezenkívül kap ez órának minden egyes megrendelője egy aranyozott, finom izléssel összeállított láncot ingyen hozzákomazolva. Ha az óra meg nem felel úgy szivesen kicseréljük, esetleg az órszszegyet visszazaratnazzatjuk. Egyes egyedül kapható a

Svajczi

óra-nagyraktár-vállalatnál
Basel-Horburg (Svajcz.)
Bebizonyítható hogy sok ezer ily órát a legnagyobb megelégedésre szállítottunk.

TROPON a legjobb tápláló és erősítő szer.

TROPON ötszörte táplálóbb mint a hús, melynek legfontosabb részét: **fehérnyéjét** tartalmazza, növeli az **egészségesek** testi erejét, megakadályozza a **beteg** elgyöngülését, aiet-teti az **idültök** megerősödését.

TROPON megbecsülhetetlen mindama betegségekben, melyekben könnyen emészthető és bőséges táplálékra van szüksége a betegnek.

TROPON nélkülözhetetlen táplálék azért mindazoknak, kiknek **rossz a gyomruk, betegek a beleik, gyöngék az idegeik, a kik verszegények, kőszvényesek, tüdőbajosok, czukorbeteg**, és más olyan bajokban szenvednek, melyek a rendes étellekkel való táplálkozást lehetetlenné teszik.

TROPON nemcsak a legjobb, hanem a **legolcsóbb** fehérnyékészítmény is. Ára: 100 arm. 1.20 kor

TROPON kapható minden gyógyszerárban.

Törköly,

Szilvorium, Rum és finom likőröket
bárki hideg uton minden készülék nélkül kitűnő minőségben előállíthat.
Kezelési könyv és árlapok ingyen.

WATTERICH A.

Budapest,

VII., Dohány-utca 5. szám.

Sörmérő-készületek, cikkek a borkezeléshez,

minden borbetegség elleni szerek.

Első és legrégibb üzlet e szakmában

Fennáll 30 év óta.

Mesés

Hihetetlen!

olcsók a mi általános kedvelt és sok elismerés által kitüntetett

10-féle órai különlegességünk és pedig

Finom Nickel-Remontoir kitűnően szerkesztve. 36 óras, legjobb

gépzetűi Kr. 5-—

A keltelt Rosskopf fele Nickel-Anchor-Remontoir * 8-50

Fekete-aczel-Remontoir 3 aczel fedéllet * 7-50

Fehér fem. kettős fedél és aranyszellet * 7-40

Goldin-Remontoir, 3 Goldin fedéllet * 7-50

Óriási Nickel-Anchor * 10-—

Legjobb Ezüst-Remontoir kettős aranyszellet * 8-50

Ditto, hőlgyeknek * 9-—

Leg-bb Anker-Ezüst-félfőra * 9-—

3 ezüst fedéllet * 13-—

Ditto, Tula-Ezüst * 15-—

Minden óra legalább három darab fazonkintu vételnél, vámmentes. Redelmények vagy az összeg előleges beküldése után esetleg utánvétellel rögtön utnak inditstnak, Csere megengedtetik. Óráink elismert olcsó árak igen sok óras és kereskedőnek jó és biztos jövőjének elősegítői.

Kommen S. és tsa. Bassel

Órák nagyraktára.

Fiúdzlet: **Bregenz** (Vorarlberg.)

Levelődj 25. levelezőlap 10 fillér.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.